



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

59. årgang

9. april 2016

### Indhold

#### II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

##### Europa-Kommissionen

2016/C 127/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7649 — Varo/Argos DSE/Vitol/Carlyle/Reggeborgh) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 127/02	En række klager registreret under referencenummeret CHAP(2015) 2880 .....	2
2016/C 127/03	Meddelelse fra Kommissionen om statsstøtte til film og audiovisuelle værker: medlemsstaternes accept af de foreslåede passende foranstaltninger i henhold til artikel 108, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde .....	4

#### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

##### Europa-Kommissionen

2016/C 127/04	Euroens vekselkurs .....	5
2016/C 127/05	Sammenfattende oversigt over Europa-Kommissionens afgørelser om godkendelser af markedsføring med henblik på anvendelse og/eller af anvendelse af stoffer, der er opført i bilag XIV til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) (Offentliggjort i henhold til artikel 64, stk. 9, i forordning (EF) nr. 1907/2006) <sup>(1)</sup> .....	6

# DA

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Europa-Kommissionen**

2016/C 127/06	Meddelelse til de økonomiske aktører — Ny runde af ansøgninger om suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsats for visse industri- og landbrugsprodukter .....	8
---------------	---	---

ANDET

**Europa-Kommissionen**

2016/C 127/07	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer .....	9
2016/C 127/08	Meddelelse vedrørende en anmodning i medfør af artikel 35 i direktiv 2014/25/EU — Anmodning indgivet af en ordregivende enhed .....	12

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.7649 — Varo/Argos DSE/Vitol/Carlyle/Reggeborgh)**

(EØS-relevant tekst)

(2016/C 127/01)

Den 21. august 2015 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nr. 32015M7649. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

## En række klager registreret under referencenummeret CHAP(2015) 2880

(2016/C 127/02)

Europa-Kommissionen har modtaget en række klager vedrørende påstået diskriminerende beskatning af grænsearbejdere i Slovenien. Den har registreret disse breve under referencenummeret CHAP(2015) 2880.

I lyset af det betydelige antal klager, der er modtaget i denne sag, og for at sikre et hurtigt svar til de berørte parter og en effektiv anvendelse af de administrative ressourcer har Kommissionen offentliggjort kvitteringen for modtagelsen af klagen i *Den Europæiske Unions Tidende* C 74 af 26. februar 2016, s. 26, og på internettet på [http://ec.europa.eu/eu\\_law/complaints/receipt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm). Den offentliggør sit svar på samme måde.

### 1. Klagerne

Klagerne vedrører påstået uforholdsmæssig slovensk indkomstbeskatning af grænsearbejdere, der er bosiddende i Slovenien og arbejder i Østrig. Ifølge disse grænsearbejdere er dette et brud på retten til fri bevægelighed for personer og arbejdskraft, der er sikret ved traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF). Grænsearbejderne anfører, at de skal betale ekstra indkomstskat i Slovenien, på trods af at de allerede har betalt indkomstskat i Østrig. Klagerne anfører endvidere, at de stilles ringere på grund af den ekstra indkomstskattebyrde, som ikke pålægges deres kolleger fra andre medlemsstater. Endelig anmoder de Kommissionen om at vurdere den slovenske lovgivnings forenelighed med EU-retten, regulere status for skattepligtige personer med udenlandsk indkomst og bringe denne i overensstemmelse med lovgivningen i andre medlemsstater.

### 2. Kommissionens vellykkede tiltag med henblik på fjerne diskriminerende skattemæssige foranstaltninger over for grænsearbejdere

For det første bør det bemærkes, at arbejdskraftens mobilitet er blevet udpeget som en af de væsentligste potentielle kilder til øget vækst og beskæftigelse i Europa. Denne mobilitet bidrager også til at nå de målsætninger, som er fastlagt i EU's 2020-strategi for vækst og beskæftigelse og i meddelelsen »Et opsving med høj beskæftigelse«<sup>(1)</sup>. Skattemæssige hindringer er fortsat en af de væsentligste afskrækkende faktorer for personer, der ønsker at arbejde i en anden medlemsstat. Derfor har Kommissionen siden 2012 foretaget en grundig vurdering af nationale direkte skatter for at finde frem til, om de medfører urimelige ulemper for arbejdstagere, som bor i en medlemsstat og arbejder i en anden<sup>(2)</sup>. I de tilfælde, hvor der er blevet konstateret brud på traktatsikrede frihedsrettigheder, har Kommissionen gjort de nationale myndigheder opmærksomme derpå, og hvis der ikke er blevet truffet foranstaltninger til at ændre den nationale lovgivning, har den indledt traktatbrudssager. Kommissionens tiltag har bevirket, at næsten alle de nationale skatteregler i medlemsstaterne er blevet bragt i overensstemmelse med EU-retten, og derved er der blevet sat en stopper for et betydeligt antal krænkelse af grænsearbejders rettigheder.

### 3. Begrænset EU lovgivning om direkte beskatning

Angående klagerne i den aktuelle sag noterer Kommissionen sig den situation, som beskrives i de mange breve fra de grænsearbejdere, der bor i Slovenien og arbejder i Østrig. Af følgende årsager vurderer Kommissionen imidlertid, at der ikke er tale om en forskelsbehandling, som er forbudt ifølge EU-retten.

For det første indeholder EU-retten på nuværende tidspunkt kun begrænsede forskrifter vedrørende direkte beskatning. Eftersom der ikke er gennemført harmonisering på området, er det grundlæggende op til medlemsstaterne at fastsætte regler for direkte beskatning (herunder for indgåelse og opretholdelse af dobbeltbeskatningsaftaler). Ved udøvelsen af denne kompetence skal medlemsstaterne imidlertid overholde deres forpligtelser efter TEUF som fortolket af EU-Domstolen. Medlemsstaterne må ikke forskelsbehandle på grundlag af nationalitet eller indføre eller opretholde forskelsbehandling af EU-borgere, herunder deres egne borgere, som udøver deres frihedsrettigheder i henhold til TEUF. De må heller ikke foretage uretmæssige eller uforholdsmæssige begrænsninger af disse frihedsrettigheder.

For det andet er der ikke i EU's lovgivning fastsat regler for bestemmelse af et enkelt beskatningsland, når skatteyderen har skattemæssige forbindelser til flere medlemsstater, som det er tilfældet i den foreliggende sag. Fordelingen af beskatningskompetencen fastlægges normalt i dobbeltbeskatningsaftaler, som medlemsstaterne indgår på bilateralt niveau. Anvendelsen og fortolkningen af disse aftaler er ikke reguleret i EU-retten. Det er derfor fortsat medlemsstaterne, der har kompetencen og frit kan fastsætte kriterierne for udøvelsen af deres beskatningsret. Det bør i den forbindelse bemærkes, at dobbeltbeskatning som sådan ikke er i strid med EU-retten ifølge EU-Domstolens faste retspraksis<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(2012) 173 final af 18.4.2012.

<sup>(2)</sup> Jf. Kommissionens pressemeddelelse IP/12/340 på [http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-12-340\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-12-340_en.htm).

<sup>(3)</sup> Jf. sag C-128/08 Damseaux og C-67/08 Block.

For det tredje er det et almindeligt gældende princip i international skatteret, at den såkaldte bopælsstat (i dette tilfælde Slovenien) normalt beskatter sine indbyggers globalindkomst, herunder indkomst fra den såkaldte kildestat (i dette tilfælde Østrig), men derefter indrømmer en lempelse for den skyldige nationale skat på den udenlandske indkomst. Dette gøres enten ved i) ikke at beskatte den udenlandske indkomst igen (enten ved at se fuldstændig bort fra den (fuld eksemption) eller ved kun at tage hensyn til den med henblik på at fastsætte skattesatsen (eksemption med progressionsforbehold)) eller ii) ved at medtage den udenlandske indkomst i opgørelsen for at fastsætte den efter den nationale lovgivning skyldige skat og derefter at fratække den skat, der er opkrævet i udlandet, fra den samlede skyldige skat (creditmetoden). EU-Domstolen har anerkendt, at begge ovennævnte metoder til at undgå dobbeltbeskatning er i overensstemmelse med EU-retten <sup>(1)</sup>.

På grund af ovennævnte mangel på harmonisering af indkomstbeskatningen i EU kan medlemsstaterne således fortsat fastsætte kriterierne både med hensyn til den indbyrdes fordeling af beskatningskompetencen og metoden til at lempe dobbeltbeskatningen.

#### 4. Dobbeltbeskatningsaftalen mellem Slovenien og Østrig <sup>(2)</sup>

Når en person, der er skattemæssigt hjemmehørende i Slovenien, arbejder i Østrig, har Østrig ret til at beskatte indkomsten derfra. Slovenien har imidlertid i henhold til artikel 15, stk. 1, i dobbeltbeskatningsaftalen forbeholdt sig retten til at beskatte den indkomst, som skattemæssigt hjemmehørende personer har modtaget for »ikke-selvstændigt arbejde« udført i Østrig. Eftersom både Slovenien og Østrig kan beskatte arbejdsindkomsten, kan disse indtægter beskattes i begge lande. I Slovenien undgås enhver form for dobbeltbeskatning imidlertid i medfør af artikel 24, stk. 2, i dobbeltbeskatningsaftalen, hvori følgende er fastlagt: »såfremt en person, der er bosiddende i Slovenien, oppebærer en indkomst (...), som i henhold til denne aftales bestemmelser kan beskattes i Østrig, indrømmer Slovenien en lempelse af indkomstbeskatningen med et beløb svarende til den indkomstskat, der er betalt i Østrig.« Det fastsættes således i dobbeltbeskatningsaftalen, at Slovenien skal anvende den ovenfor beskrevne creditmetode med henblik på at undgå dobbeltbeskatning.

Såfremt den skyldige skat i Østrig er lavere end den tilsvarende skat i Slovenien, vil skatteyderen derfor altid skulle betale differencen. Som følge heraf vil personen ved sammenlægning af den østrigske og den slovenske skattebetaling skulle betale samme samlede skattebeløb, som hvis pågældende kun var blevet beskattet i Slovenien. Personen er følgelig ikke ringere stillet, end hvis pågældende havde haft hele sin arbejdsindkomst i Slovenien. Der er derfor ikke tale om en krænkelse af arbejdstagernes ret til fri bevægelighed.

Det følger også af ovennævnte mangel på harmonisering af indkomstbeskatningen i EU og af EU-Domstolens faste retspraksis, at det forhold, at andre medlemsstater har indgået dobbeltbeskatningsaftaler med Østrig, der adskiller sig fra aftalen mellem Østrig og Slovenien, ved at der deri fastlægges en anden fordeling af beskatningskompetencen eller en eksemptionsmetode for at undgå dobbeltbeskatning, ikke udgør en tilsidesættelse af EU-retten fra Sloveniens eller nogen anden medlemsstats side.

#### 5. Forslag til sagens afslutning

Kommissionens tjenestegrene vil på grundlag af ovenstående afslutte sagen, medmindre klagerne senest fire uger fra offentliggørelsen af denne meddelelse forelægger nye oplysninger, som kan begrunde en yderligere vurdering.

<sup>(1)</sup> Jf. sag C-336/96 Gilly.

<sup>(2)</sup> Konventionen mellem Republikken Østrig og Republikken Slovenien om at undgå dobbeltbeskatning for så vidt angår indkomstskat og formueskat, der blev indgået den 1. oktober 1997 og trådte i kraft den 1. februar 1999.

**Meddelelse fra Kommissionen om statsstøtte til film og audiovisuelle værker: medlemsstaternes accept af de foreslåede passende foranstaltninger i henhold til artikel 108, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde**

(2016/C 127/03)

Som foranstaltninger efter artikel 108, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde foreslår Kommissionen i punkt 55 i meddelelsen fra Kommissionen om statsstøtte til film og audiovisuelle værker <sup>(1)</sup>, at medlemsstaterne bringer deres gældende ordninger for filmstøtte i overensstemmelse med denne meddelelse senest to år efter dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Medlemsstaterne blev bedt om at bekræfte deres accept af de foreslåede passende foranstaltninger senest en måned efter offentliggørelsen.

Kommissionen har registreret medlemsstaternes ubetingede og udtrykkelige accept af de passende foranstaltninger, jf. artikel 23, stk. 1, i Rådets forordning (EU) 2015/1589 af 13. juli 2015 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af artikel 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde <sup>(2)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> EUT C 332 af 15.11.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 248 af 24.9.2015, s. 9.

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

8. april 2016

(2016/C 127/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1363	CAD	canadiske dollar	1,4861
JPY	japanske yen	123,36	HKD	hongkongske dollar	8,8166
DKK	danske kroner	7,4419	NZD	newzealandske dollar	1,6757
GBP	pund sterling	0,80730	SGD	singaporeanske dollar	1,5335
SEK	svenske kroner	9,2928	KRW	sydkoreanske won	1 310,43
CHF	schweiziske franc	1,0874	ZAR	sydafrikanske rand	17,1222
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,3570
NOK	norske kroner	9,4183	HRK	kroatiske kuna	7,4960
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	14 936,66
CZK	tjekkiske koruna	27,022	MYR	malaysiske ringgit	4,4433
HUF	ungarske forint	312,67	PHP	filippinske pesos	52,469
PLN	polske zloty	4,2953	RUB	russiske rubler	76,5414
RON	rumænske leu	4,4685	THB	thailandske bath	39,884
TRY	tyrkiske lira	3,2415	BRL	brasilianske real	4,1554
AUD	australske dollar	1,5091	MXN	mexicanske pesos	20,2108
			INR	indiske rupee	75,6770

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Sammenfattende oversigt over Europa-Kommissionens afgørelser om godkendelser af markedsføring med henblik på anvendelse og/eller af anvendelse af stoffer, der er opført i bilag XIV til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH)**

(Offentliggjort i henhold til artikel 64, stk. 9, i forordning (EF) nr. 1907/2006 <sup>(1)</sup>)

(EØS-relevant tekst)

(2016/C 127/05)

**Afgørelser om udstedelse af en godkendelse**

Henvisning til afgørelsen <sup>(1)</sup>	Dato for afgørelsen	Stof	Indehaver af godkendelsen	Godkendelsesnr.	Tilladte anvendelser	Gennemgangsperiodens udløbsdato	Begrundelserne for afgørelsen
C(2016) 2003	8. april 2016	Dibutylphthalat (DBP)  EF-nr.: 201-557-4  CAS-nr.: 84-74-2	Deza a.s., Masarykova 753, 75728 Valašské Meziříčí, Tjekkiet	REACH/16/1/0	Anvendelse af DBP som absorptionsopløsningsmiddel i et lukket system ved fremstilling af maleinsyreanhydrid	21. februar 2027	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Risici er tilstrækkeligt kontrolleret i overensstemmelse med artikel 60, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1907/2006.</li> <li>— Der findes i øjeblikket ingen egnede alternativer.</li> </ul>
				REACH/16/1/1	<p>Anvendelse af DBP i drivmidler:</p> <p>Formulering: Industriel anvendelse af DBP til overfladebehandling for at reducere forbrændingshastigheden, til at blødgøre og/eller til at afkøle i formuleringen af nitrocellulose-baserede drivmiddelblokke</p> <p>Anvendelse i industrianlæg: Industriel anvendelse af drivmiddelblokke indeholdende DBP i fremstilling af ammunition til militært og civilt brug, og af pyrotekniske patroner til sikkerhedssystemer til katapultsæder i fly (herunder også drivmidler til ammunition til politistyrker, men ikke drivmidler, der er bestemt til manuel, privat genlading af patroner (ammunition) udført af civile brugere, dvs. individuelle sportsskytter og jægere med licens. Ingen forbrugeranvendelse af DBP eller blandinger heraf er omfattet af denne anvendelse)</p>	21. februar 2027	

<sup>(1)</sup> EUT L 396 af 30.12.2006, s. 1.



Henvisning til afgørelsen <sup>(1)</sup>	Dato for afgørelsen	Stof	Indehaver af godkendelsen	Godkendelsesnr.	Tilladte anvendelser	Gennemgangsperiodens udløbsdato	Begrundelserne for afgørelsen
				REACH/16/1/2	Den industrielle anvendelse af DBP i keramiske plader og tryksværte til produktion af kondensatorer og lambda-sonde-dele	21. februar 2019	

<sup>(1)</sup> Afgørelsen findes på Europa-Kommissionens hjemmeside: [http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/growth/sectors/chemicals/reach/about/index_en.htm).

## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Meddelelse til de økonomiske aktører — Ny runde af ansøgninger om suspension af den fælles  
toldtarifs autonome toldsats for visse industri- og landbrugsprodukter**

(2016/C 127/06)

De økonomiske aktører informeres herved om, at Kommissionen har modtaget ansøgninger til januar-runden 2017 i overensstemmelse med de administrative arrangementer i Kommissionens meddelelse vedrørende autonome toldsuspensioner og toldkontingenter (2011/C 363/02) <sup>(1)</sup>.

Listen over produkter, som der er ansøgt om en suspension for, er nu tilgængelig på Kommissionens tematiske websted om toldunionen på Europa-serveren <sup>(2)</sup>.

De økonomiske aktører oplyses ligeledes om, at fristen for at fremsende indsigelser mod nye ansøgninger til Kommissionen via deres nationale myndigheder er den 17. juni 2016, som er datoen for det andet programsatte møde i Gruppen for Økonomiske Tarifspørgsmål.

Berørte aktører opfordres til jævnligt at tjekke listen for at holde sig orienteret om ansøgningernes status.

Yderligere oplysninger om suspension af den fælles toldtarifs autonome toldsats findes på Europa-webstedet:

[http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/customs/customs\\_duties/tariff\\_aspects/suspensions/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/suspensions/index_en.htm)

---

<sup>(1)</sup> EUT C 363 af 13.12.2011, s. 6.

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/dds2/susp/susp\\_home.jsp?Lang=en](http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds2/susp/susp_home.jsp?Lang=en)

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2016/C 127/07)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

## ENHEDSDOKUMENT

## »STEIRISCHE KÄFERBOHNE«

EU-nr.: AT-PDO-0005-01272 — 4.11.2014

BOB ( X ) BGB ( )

1. **Betegnelse**

»Steirische Käferbohne«

2. **Medlemsstat eller tredjeland**

Østrig

3. **Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren**3.1. *Produkttype*

Kategori 1.6. Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

3.2. *Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1*

»Steirische Käferbohne« er betegnelsen for den tofarvede, plettede eller marmorerede sort af den botaniske art *Phaseolus coccineus* L. (pralbønne), der er tilpasset til det afgrænsede geografiske område. Bønner sælges som en tørret bønne eller spiseklar. Bønner kan kun købes frisk i en kort periode på grund af dens begrænsede holdbarhed.

Den tørrede »Steirische Käferbohne«-bønnes fysiske egenskaber:

- tusindkornsvægt: mindst 1 200 g
- bønneform: bred, nyreformet
- farver: tofarvet (fra violet-sort til brun-beige)
- fordeling af den anden farve: plettet eller marmoreret.

De mest udbredte sorter, som passer til ovennævnte beskrivelse, er »Bonela« og »Melange«, der er registreret i det nationale og det europæiske sortsregister. Både »Steirische Käferbohne«-frøene, som landbrugerne i Steiermark selv har udvalgt, og nye sorter er tilladt, hvis de er i overensstemmelse med ovennævnte beskrivelse af »Steirische Käferbohne«.

»Steirische Käferbohne«-bønnens farveintensitet og -gradient varierer, men selve bønner er let genkendelig på grund af det plettede eller marmorerede mønster. Ensfarvede bønner og overvejende hvide bønner er kun tilladt med en lav tolerance på 5 % af vægten.

Mindstekrav til spiseklare tørrede bønner:

Brudbønner må udgøre op til 10 % af vægten. Bønner med et udseende, som afviger fra den definerede beskrivelse hvad angår form og/eller farve må udgøre op til 5 % af vægten.

(1) EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

Bønnerne opblødes, koges eller dampes eller tilberedes på lignende måde. Bønnerne bliver således meget større og tungere, og farven ændrer sig til en brun nuance. Det er almindeligt og tilladt at tilsætte væske (f.eks. vand, eddike osv.). Det er ligeledes tilladt at tilsætte tørstoffer (f.eks. salt, sukker, syredannere eller lignende) som konserveringsmiddel eller krydderi. Tørproduktet, der anvendes i tilberedningen, skal indeholde 100 % Steirische Käferbohne-bønner, og indholdet af brudbønner må højst udgøre 10 % af vægten.

Bestanddele:

100 g kogte Steirische Käferbohne-bønner har et gennemsnitligt energiindhold på 396 kJ og indeholder ca. 7,08 g proteiner, 0,77 g fedt, 11,55 g kulhydrater og 6,35 g fibre. Det gennemsnitlige indhold af udvalgte næringsstoffer i spiselige dele af 100 g tørrede bønner er 17,59 g proteiner, 1,68 g fedt, 27,95 g kulhydrater og 34,4 g fibre. Energiindholdet er 1 112 kJ. Alle værdier for ovennævnte bestanddele er genstand for naturlige udsving.

3.3. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse) og råvarer (kun for forarbejdede produkter)*

Bønner, der skal anvendes som frø, skal mærkes klart som »Steirische Käferbohne«-bønner. Frø fra landbrugernes egen produktion (som høstprodukt) eller udvalgte frø skal have oprindelse i det afgrænsede område.

3.4. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område*

Produktionen af »Steirische Käferbohne« samt alle etaper i fremstillingen af spiseklare bønner skal finde sted i det afgrænsede geografiske område.

3.5. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv. for det produkt, som den registrerede betegnelse henviser til*

—

3.6. *Særlige regler vedrørende mærkning af det produkt, som den registrerede betegnelse henviser til*

»Steirische Käferbohne«-bønner markedsføres som et frisk produkt (i begrænsede mængder), som tørre bønner og som et spiseklart produkt og mærkes med BOB-betegnelsen »Steirische Käferbohne«.

Betegnelsen »Steirische Käferbohne« kan oversættes, forudsat at den tyske betegnelse ligeledes anføres på etiketten.

4. **Kort angivelse af det geografiske områdes afgrænsning**

Delstaten Steiermark

5. **Tilknytning til det geografiske område**

5.1. *Det geografiske områdes egenart*

»Steirische Käferbohne«-bønnens udseende, smag og udbytte skyldes det illyriske klima og jordbunden (let til gennemsnitlig kalkrig muldjord, meget rig på mineraler) i det område, hvor bønnerne dyrkes, samt de anvendte sorter i det afgrænsede geografiske område. Dyrkningsområdets geografiske beliggenhed i Steiermark er velegnet til dyrkning af »Steirische Käferbohne«, da klimaet har mange lighedspunkter med de områder i det nordlige Mexico og Guatemala (Mellemamerika), *Phaseolus coccineus* L. stammer fra. De klimatiske betingelser, herunder hyppigt forekommende høj luftfugtighed (10-20 lumre dage), store nedbørmængder i sommermånederne, hvor vejrekstremerne mindskes, svage vindforhold og højere temperaturer (mange solskinstimer og temperaturer over 20 °C midt på sommeren), navnlig i blomstringsperioden, gør det muligt for planten at trives på bedste vis og frembringe bønner af en påfaldende størrelse (tusindkornsvægt). Hvis væksten skal være optimal, har bønnerne brug for markant højere luftfugtighedsgrader end havebønner, hvilket den får takket være de store nedbørmængder i det afgrænsede geografiske område. Den lider skade ved ekstrem tørke. Den er ligeledes frostsølsom og skal navnlig have tilstrækkelig varme og vand for at blomstre, selv om den er markant mere modstandsdygtig over for kolde og fugtige vejrforhold end andre bønner. I Østrig findes disse ideelle dyrkningsbetingelser kun i det afgrænsede geografiske område.

Dyrkernes særlige knowhow er en vigtig faktor i udviklingen af »Steirische Käferbohne«-bønnens kvalitetsegenskaber. Takket være de regionale dyrkeres viden om og erfaring med metoderne og principperne for dyrkning af bønner samt udvælgelsen af frø i Steiermark gennem mange år (der beviseligt kan føres tilbage til det 19. århundrede), er »Steirische Käferbohne« særlig godt tilpasset jordbunden og klimaet i det geografiske område. De mest udbredte BOB-sorter af »Steirische Käferbohne« er »Bonela« og »Melange«. Landbrugerne i det afgrænsede område udvælger fortsat deres egne frø, som de har gjort siden man begyndte at dyrke bønner i Steiermark. Gennem denne udvælgelse har »Steirische Käferbohne« over flere hundrede år tilpasset sig klimaet i Steiermark og udviklet sine flerfarvede pletter og marmorering, karakteristiske tekstur og smag.

De lokale dyrkeres specialiserede ekspertise er baseret på traditionel landbrugs- og håndværksmæssig viden om udvælgelse af frø, vedligeholdelsesavl, udvælgelse af de rette støtteplanter til afgrødeblandingen (f.eks. majs), dyrknings- og høstmetoder, bestemmelse af det rigtige høsttidspunkt og den forsigtige tørring og særlige forarbejdning af høsten. Denne knowhow er blevet videreudviklet over mange generationer og er en afgørende faktor for afgrødens udseende, smag og udbytte.

### 5.2. Produktets egenart

»Steirische Käferbohne«, som er produceret i det afgrænsede geografiske område med særligt udvalgte frø af arten *Phaseolus coccineus* L., adskiller sig fra andre bønner ved sin særlige farve og mønster (tofarvet fra violet-sort til brun-beige, plettet eller marmoreret) og mærkbare størrelse (vægt pr. 1 000 rene frø mindst 1 200 g). Bønnerne karakteriseres ved en høj vandabsorptionsevne, der fordobler de kogte og spiseklare bønners størrelse. De har en kastanjesmag, dvs. en blød og nøddeagtig smag. Teksturen er fin, cremet, smelter på tungen og er ikke melet. Et aspekt af »Steirische Käferbohne«-bønnens egenart er, at den både anvendes i krydrede og søde retter.

### 5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)

»Steirische Käferbohne« er resultatet af en unik kombination af naturbetingede forhold (klima og jordbund) og dyrkerens traditionelle knowhow i det geografiske område. Bønnen er karakteriseret ved sin størrelse, særlige tofarvning og mønster, sin ikke-melede tekstur og sin fine, cremede nøddesmag. Disse egenskaber skyldes dyrkningsrådets klima og jordbundsforhold samt de velbevarede sorter, der udvælges og dyrkes i det afgrænsede geografiske område. Gennem en nøje udvælgelse af frø over flere generationer har landbrugerne i Steiermark udviklet arter af denne særlige bønne, der er perfekt tilpasset de geografiske forhold i det afgrænsede område, som har haft direkte indflydelse på produktets kvalitet og egenskaber med hensyn til størrelse og form, farveintensitet, variation, tekstur og smag. Lermulden, der er rig på mineraler og meget kalkholdig, gør, at »Steirische Käferbohne«-frøene kan udvikle sig fuldt ud. Under modningsprocessen indvirker både jordbunds- og klimaforholdene på bønnernes størrelse og fine smag og fremmer høje udbytter. Denne løbende tilpasning, dvs. udvælgelse af særlige frø og vedligeholdelsesavl, gør det muligt at korrigere for mutationer og krydsning, der sammen med jordbunds- og klimaforholdene i det afgrænsede geografiske område danner grundlag for produktets egenskaber. Dyrkerens viden om lokale forhold og knowhow videregivet fra generation til generation om avl af geografisk tilpassede frø, de bedste dyrknings- og høstmetoder og det rette høsttidspunkt betyder, at produktets organoleptiske egenskaber kan udvikle sig optimalt.

»Steirische Käferbohne«-bønnens status som et typisk egnsprodukt bidrager til at opretholde områdets landbrugsstruktur. Bønnen har dannet grundlag for forskellige kulinariske retter (*Steirischer Käferbohnen Salat* (pralbønnesalat fra Steiermark) er den bedst kendte), og bønnen er karakteriseret ved sine mange mulige anvendelser i madlavningen. Produktets betydning og omdømme afspejles i, at det er dybt rodfæstet, og befolkningen i Steiermark er meget bevidst om og identificerer sig med »Steirische Käferbohne« (forskellige kulinariske anvendelser, kulturelle begivenheder, designbrug osv.).

### Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen

(artikel 6, stk. 1, andet afsnit i denne forordning)

Varespecifikationens fulde ordlyd kan downloades fra: [http://www.patentamt.at/Media/Steirische\\_Kaeferbohne\\_Antrag.pdf](http://www.patentamt.at/Media/Steirische_Kaeferbohne_Antrag.pdf)

Varespecifikation kan også downloades direkte fra den østrigske patentmyndigheds websted ([www.patentamt.at](http://www.patentamt.at)) via følgende link: [Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe](http://www.patentamt.at/Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe) (<http://www.patentamt.at/Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe/>). Her findes varespecifikationen under navnet på kvalitetsbetegnelsen.

**Meddelelse vedrørende en anmodning i medfør af artikel 35 i direktiv 2014/25/EU****Anmodning indgivet af en ordregivende enhed**

(2016/C 127/08)

Kommissionen modtog den 2. februar 2016 en anmodning i henhold til artikel 35 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/25/EU af 26. februar 2014 om fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter inden for vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester og om ophævelse af direktiv 2004/17/EF <sup>(1)</sup>. Den første arbejdsdag efter modtagelsen af anmodningen var den 3. februar 2016.

Denne anmodning, som er indgivet af formanden for kontoret for elektronisk kommunikation på vegne af Poczta Polska S.A., vedrører kurérpost og andre tjenester end posttjenester i Polen. I artikel 35 i direktiv 2014/25/EU fastsættes det, at det pågældende direktiv ikke finder anvendelse, hvis den relevante aktivitet er direkte undergivet almindelige konkurrencevilkår på markeder, hvortil adgangen er fri. Vurderingen af, om disse betingelser er opfyldt, sker udelukkende med henblik på direktiv 2014/25/EU og berører ikke anvendelsen af konkurrencereglerne.

I henhold til punkt 1, første afsnit, litra a), i bilag IV til direktiv 2014/25/EU har Kommissionen en frist på 105 arbejdsdage regnet fra ovennævnte arbejdsdag til at træffe afgørelse om denne anmodning. Fristen udløber således den 7. juli 2016.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 94 af 28.3.2014, s. 243.



ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**